

Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Andiswa Fußballstar / Fotballhelten

Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Anna Westfahl (de), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>

Andiswa Fußballstar
Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels
🔒 Eden Daniels
📧 Anna Westfahl
🗣️ tysk / bokmål
📖 nivå 2



Andiswa schaute den Jungen beim Fußballspielen zu. Sie wünschte, sie könnte auch in der Mannschaft sein. Sie fragte den Trainer, ob sie mit ihnen trainieren kann.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



Der Trainer stemmte die Hände in die Hüften.
„An dieser Schule dürfen nur Jungen Fußball
spielen“, sagte er.

...

Treneren satte hendene i siden. „På skolen her
får bare gutter spille fotball“, sa han.



Die Jungen sagten, sie solle Netzball spielen.
Sie sagten, Netzball sei für Mädchen und
Fußball für Jungs.

...

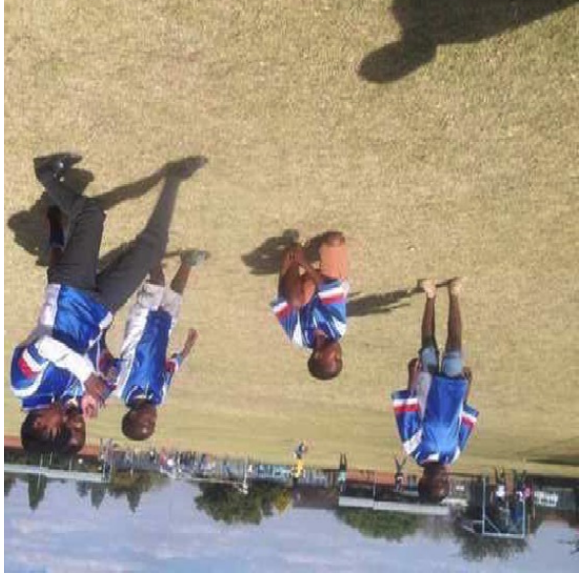
Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbball.
De sa at nettbball er for jenter og fotball er for
gutter. Andiswa ble sint.



Die Zuschauer jubelten begeistert. Seit diesem
Tag dürfen Mädchen an der Schule auch
Fußball spielen.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den
dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Während der zweiten Halbzeit spielte einer der jungen Andiswa den Ball zu. Sie bewegte sich sehr schnell auf das Tor zu. Sie schoss den Ball mit großer Wucht und erzielte ein Tor.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.



Am nächsten Tag gab es ein großes Fußballspiel. Der Trainer machte sich Sorgen, weil sein bester Spieler krank war und nicht spielen konnte.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



Andiswa lief zum Trainer und flehte ihn an, sie spielen zu lassen. Der Trainer wusste nicht, was er tun sollte. Dann beschloss er, Andiswa in die Mannschaft aufzunehmen.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



Das Spiel war hart. Zur Halbzeit hatte noch niemand ein Tor geschossen.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.